

5.2. Gruppendiskussion 2 und Kommunikative Validierung (Protestanhänger*innen des Globalen Südens)

(Übersetzung der codierten Segmente in rot und kursiv im Text)

1	Transkript des Gruppengesprächs mit Frauen* aus Santiago de Chile (Gruppe 2: Protestanhänger*innen des Globalen Südens)
2	S.: Saskia (moderator); T.: Tiare, Su.: Susana, X.: Ximena
3	(Einleitung: S. begrüßt alle Gesprächsteilnehmer*innen und weist nochmals auf das Vorhandensein eines Video- und Tonaufnahmegeräts hin; die Gesprächsteilnehmer*innen erklären sich damit einverstanden, dass ihre „echten“ Namen verwendet werden dürfen; S. spricht eine Triggerwarnung aus und betont, dass es sich bei der Gruppendiskussion um keinen Wissenstest handelt und es somit keine “richtigen” oder “falschen” Antworten gibt – im Gegenteil: eine kontroverse Diskussion ist sogar erwünscht; alle Gesprächsteilnehmer*innen stellen sich kurz vor:
4	Tiare, 32 años, estudiante de actuación, madre de dos niños
5	Susana, 57 años, profesora
6	Ximena, 37 años, profesora del primer ciclo (con niños de 6/7 años)
7	Los tres están relacionadas entre sí por la familia: Tiare y Susana son hija y madre, Ximena y Susana son sobrina y tía y Tiare y Ximena son primas
8	00:00:01
9	S.: Bueno, para empezar, me gustaría saber un poco más sobre su acceso a la protesta o al movimiento. Entonces a lo mejor me pueden explicar un poco más como se enteraron de „un violador en tu camino“. ¿Que les motivó a participar a la protesta?
10	00:00:26
11	T.: Bueno, como explicaba mi mamá, este movimiento feminista también nace a raíz de la explosión social acá en Chile. <i>((...)) diese feministische Protestbewegung ist auch aufgrund sozialer Ausbeutung entstanden.</i> Entonces, por mi parte, como yo estudio actuación estaba muy cercana a esto que estaba ocurriendo. Sin embargo, yo en un inicio no entré, me costaba porque para mí en ese momento era un tanto violenta la situación. Era muy fuerte y fue tan de repente y bastante más estricta, entonces me costó la primera marcha feminista. Yo no asistí y me costaba un poco, era muy fuerte, era muy confrontacional para mí, ante mis ojos. En ese momento era algo un poco nuevo, era muy de mujeres y hombres separados y yo sentía que no todos eran así, teniendo en cuenta que existían hombres muy malos. Entonces me costó un poco entrar, pero como estoy en este mundo, de esta carrera tan linda que es la actuación, se me dio porque fui empapándome de esta información ahí, yo lo quisiera o no, o sea, yo estaba en el comedor y esto se hablaba, yo estaba en la sala de clase y esto era parte de la información que nos entregaron los profesores. Yo estaba ahí y había situaciones puntuales que estábamos viviendo de donde yo tenía que formar parte y a mí me costaba, me costaba en un inicio porque como a muchas nos cuesta ver en el rostro de una persona conocida un real atacante y de esa situación que tuvimos, por ejemplo, puntual con un compañero, no sabía hacia dónde dirigirme, estaba sumamente confundida. Pero sin embargo y lamentablemente fue creciendo esto porque fueron ocurriendo más situaciones a nivel nacional, a nivel mundial y se comenzaron a saber, y no era que antes no pasaran, sino que antes no lo sabían.

..Infragestellung des globalen "At"

..Sichtbarkeit/Reichweite der sub

..Sichtbarkeit/Reichweite der sub

12

Las mismas víctimas guardaban ese silencio por años y nos dimos cuenta que había víctimas hoy día, que declaraban que tenían 45 años y esto les había pasado a los cinco. Entonces, a raíz de esa cultura que se fue generando rápidamente, las víctimas dijeron: "ya, esto es el momento, yo voy a hablar." Entonces era inevitable no saber del tema, era inevitable no saber que tenía que tomar un bando y era también inevitable saber a cuál quería pertenecer yo. *(... und leider nahm dies zu, weil immer mehr Situationen auf nationaler und globaler Ebene ans Licht kamen und bekannt wurden und es war nicht so, dass sie vorher nicht passiert wären, sondern dass man vorher nichts davon wusste. Die Opfer selbst haben jahrelang geschwiegen und wir haben festgestellt, dass es heute Opfer gibt, die erklärten, dass sie 45 Jahre alt sind und dass ihnen das [sexualisierte Gewalt] im Alter von fünf Jahren passiert sei. Infolge dieser schnell entstandenen Kultur sagten die Opfer: "Jetzt ist der Moment gekommen, ich werde reden." Es war also unvermeidlich, nichts von dem Thema zu wissen, es war unvermeidlich, zu wissen, dass man Partei ergreifen musste und es war unvermeidlich, zu wissen, welcher Seite ich angehören wollte.)* Entonces, por ahí, por ese lado, me fue pasando a mí. De esa manera yo me informé y en el fondo llegué a esta posición, a esta postura en la que estoy hoy día.

..Sichtbarkeit/Reichweite der :

Sprachrohr soziale Medien

13

00:02:41

14

Su.: También ocurre, Saskia, que estoy hablando casi del 2017 hasta ahora hubo una seguidilla de mujeres violadas y matadas y que fue como noticia, empezó... digamos, como dijo la Tiare, siempre ocurrió, siempre estuvo, pero fue como muy seguido. *(Es gab eine Reihe von Frauen, die vergewaltigt und getötet wurden und diese Fälle kamen in die Nachrichten.)* Y hombres que quedaron libre o que están todavía ahí, como muy en veremos. Y ya las mujeres estaban aquí en Chile muy, muy empoderada ya, dice el estallido social. Es decir, desde cuándo esta cabra chica saltó el torniquete y que fue como el tapón del corcho de la botella. Fue como destapar algo que estuvo toda la vida, pero que empezó como a liberarse. Y ahí empezaron un montón de protestas de todo tipo, *(Das heißt, seitdem das kleine Mädchen über die Absperrung der U-Bahn gesprungen ist und es war wie der Korken in der Flasche. Es war, als ob ich etwas entkorken würde, das schon ein Leben lang da war, aber nun begann, sich zu befreien. Und dann begannen viele Proteste aller Art.)* desde la subida que parte de la subida a los 30 pesos en el metro, Saskia. No sé si tú supiste eso, aquí el metro sube 30 pesos y ahí queda la escoba. Y estos cabros, estudiantes de secundaria, empiezan con esto y desde ahí yo diría que todo empieza como adherirse y se empiezan a sumar un montón de protestas, un montón de requerimiento y cosas. Y por ahí aparecen también todas estas muertes y todos estos femicidios que estaban ahí como escondido y empiezan a salir. Y ahí las mujeres que, digamoslo en Chile, la mujer lleva la rienda ahí, se empezaron como a soltar. *(Und dann kamen all diese Todesfälle und Femizide, die dort versteckt waren, ans Licht. Und dann begannen die Frauen, offen darüber zu reden.)* Yo como la Tiare tampoco estaba tan, al principio, muy de acuerdo, porque el movimiento feminista, hay que decirlo, fue muy violento a principio. O sea, del machismo nos pasamos al feminismo, pero con todo lo que implica el machismo, lo mismo fue en el feminismo. Entonces yo tenía pánico porque también tengo un hijo y yo decía: oye, mi hijo, no sé, le miró la cintura una niña un poquito para abajo y lo van a apedrear porque empezó a pasar eso. Y el enemigo estaba al lado de nuestra casa y eso nos hicieron ver, digamos, las protestas en general de las mujeres eran solo de mujeres y si habían hombres por ahí mejor que pasaran calladitos. Yo participé en muchas protestas del movimiento en general, no solo del feminismo, y te diré que era delicado, era fuerte. Yo estaba, me acuerdo en la Biblioteca Nacional en la última (protesta; Anm. d. Verf.) que fui y pasó un movimiento feminista y porque a un hombre se le ocurrió gritarle algo a una

..Sichtbarkeit/Reichweite der sub

chiquilla. Casi se lo comieron. Entonces, sí, habían situaciones muy, muy extremas. Pero sí, es cierto que ayudó a destapar toda esta tremenda verdad que hubo por años. Así que...

15 00:05:36

16

X.: Yo participé en una marcha feminista, creo que era la más grande. Y claro... participaban pololos de mujeres y luego te empapelaban a garabatos o le decían que se fueran, que se vayan los pololos. Por ese parte, como me gusta mucho el feminismo, cómo salió esto a la luz. Todos se fueron, claro, al extremo, porque estaban pasando violencia psicológica, violencia sexual, violencia en el trabajo, violencia en la casa, violencia en la calle, todos lados. Entonces yo creo que se agarraron y ahí no se soltaron y entonces ya... Yo soy feminista y quiero decir que nadie me puede tirar un beso, no pueden cerrar el ojo, no pueden hacer esto... Entonces fue al extremo, porque a lo mejor querían decir tantas cosas que ya como... ahora ya son vistas, ya a nivel mundial todo se sabe, todas las cosas, todas las violaciones que se han producido durante millones de años. *(Jetzt sind sie sichtbar geworden, jetzt ist es weltweit bekannt, all die Dinge, all die Verstöße, die seit Millionen von Jahren stattfinden.)* Entonces era claro que venga un hombre que te diga "Oye, que estás bonita" - Ah, no, es una violencia o me está atacando. Depende de que (como; Anm. d. Verf.) lo tome, ¿cachái? Porque si me dicen, no se, mi hermano "oh que estás linda" o mi primo o mi amigo que me dicen que estoy bonita para mi bakán, el pecho se me infla y yo sigo ahí "Oh, soy linda, soy hermosa", pero anda a la calle y claro, si te dice un desconocido "que estás linda" dices "oye, el weon caliente ¿cachái?" como así como "Loco, no me hables", ¿cachái? Pero ahí uno tiene que ir... pucha ya, sopesando, mirando, diciendo que ya es que es feminismo. Para mí es como que luchemos juntas a nuevo este grupo, seamos todas unidas y luchemos por la compañera que está pasando mal con la compañera que está violentada. *(Für mich heißt das: Lasst uns gemeinsam als neue Gruppe kämpfen, lasst uns alle vereint sein und lasst uns für die Kameradin kämpfen, der es schlecht geht, für die Kameradin, die misshandelt wurde.)* Nosotros igual hicimos una Performance ahí en Zapadores (Stadtteil in Santiago, Anm. d. Verf.) cerca de nuestra casa y resultó bien. Habían mujeres que también contaban historias, que ella ha sido violentada y que gracias a este movimiento de LasTesis ahora lo podía hablar porque antes era como un tabú. Antes nadie lo podía hablar, "ya no, ya está hablando de nuevo y a lo mejor..." pucha, y a lo mejor quizá te pueden haber dicho antes de que te lo merecías, ¿cacháis? Que te merecías que te peguen, que te digan algo que no sé... que hay gente siga porque antes era súper ignorante la manera de pensar quién soy yo para que no se supiera de la familia que fuera lo que está pasando a un integrante de la familia, ¿cacháis? *(Es gab auch Frauen, die erzählten, dass sie vergewaltigt wurden und dass sie dank der LasTesis-Bewegung jetzt darüber sprechen können, weil es vorher ein Tabu war. Vorher konnte niemand darüber reden (...) früher hätte man dir vielleicht gesagt, dass du es verdient hast (...), geschlagen zu werden, (...) Früher war die Denkweise, glaube ich, sehr ignorant. Die Außenwelt durfte nicht mitbekommen, was einem Familienmitglied zugestoßen war. Es war irgendwie schlecht angesehen.)* Era como mal visto, como que "Oh, cacha a la vecina, le pasó algo" - "Ah ya, pero no es problema de ella.", ¿cacháis? Como se encerraban mucho.

..Sichtbarkeit/Reichweite der sub

Bildung von Koalitionen des Widerstands

..De-Legitimierung/De-Normalisierung

..Soziopolitische/kulturelle Wahrnehmung

17 00:07:59

18

Su.: Ahora creo que eso sirvió justamente lo que tú dices, Ximena, que hoy día, por ejemplo, en eso encuentro finita. Tú encontrabas mujeres de cinco años, viejas de ochenta y tantos años en la protesta. Era muy lindo ver cómo

..Intersektionelle Mobilisierung

Bildung von Koalitionen des Widerstands

..Intersektionelle Mobilisierung
Bildung von Koalitionen des V

esto ya no era solo de la juventud, era de mujeres que habían estado calladas o que habían tenido calladas así por años. *(Du hast fünfjährige Mädchen und 80-jährige alte Frauen auf den Protesten gesehen. Es war sehr schön zu sehen, dass es nicht nur um die Jugend ging, sondern auch um Frauen, die jahrelang geschwiegen hatten.)* Y ver eso. De hecho, una... la que es como la creadora de esta Performance - porque esto parte por allí, por una performance en Valparaíso, ahí parte todo esto, la mujer de la canción y todo esto -

19 00:08:38

20 X. & T.: LasTesis, LasTesis.

21 00:08:39

..Intersektionelle Mobilisierung

22 Su.: Esta mamá de ella que yo lo recuerdo que estaba... fue (en una, Anm. d. Verf.) silla de ruedas... y cómo la emoción... yo vi el video, cómo la emoción de esa mujer tomando de la mano a las otras más jóvenes. *(Ich erinnere mich, dass ihre Mutter im Rollstuhl saß (...) und die Emotionen... ich habe das Video gesehen, die Emotionen dieser Frau, wie sie mit den anderen jüngeren Frauen Hände hält.)* Y sirvió. Si bien es cierto, el extremo que mencionaba la Ximenita y yo recién aquí fue fuerte, ¡también nos sirvió para destapar un montón de ollas y a nivel mundial! (unverständlich, da Ximena zustimmend "mundial" betont) No fue tan solo aquí, fue a nivel mundial. *(„Es [die Protestbewegung] hat auch geholfen, die Bombe weltweit platzen zu lassen. (...) Nicht nur hier, sondern weltweit!“)* Y hoy día siento que la mujer está - entre comillas - (zeigt mit den Händen Führungszeichen) "más protegida", por decir algo así. Hoy día, si algo ocurre, como dijo la Ximenita, a una vecina, todos se van a meter. A la calle, a los celulares se sacan fotos, en las redes sociales. Está mas expuesto, digamos, el enemigo. Y yo siento que eso de todas maneras el movimiento sirvió y ojalá no lo calle, ojalá siga. Pero sí, creo que hay que tomar alguna medida y que no sea tan extremismo. Pero sí, yo creo que sirvió mucho y que hoy día incluso que estemos hablando contigo (meint Moderatorin Saskia, Anm. d. Verf.) así mas libremente. Yo creo que hace unos años no habríamos podido. Por miedo, por pánico, porque te juzgan, simple... a veces hasta las mismas mujeres nos juzgábamos, entonces creo que el movimiento ha servido para eso y mucho más, para decir. *(Heute habe ich das Gefühl, dass Frauen (...) sozusagen "geschützt" sind. Wenn heutzutage (...) einer Nachbarin etwas zustößt, mischen sich alle ein. Auf der Straße werden Fotos gemacht und in soziale Netzwerke gestellt. Der „Feind“ ist "ausgelieferter" (...). Aber ja, ich denke, dass es [die Protestbewegung] sehr geholfen hat, allein dafür, dass wir heute freier mit dir (meint Moderatorin Saskia) reden. Ich glaube, vor ein paar Jahren wäre uns das nicht möglich gewesen. Aus Angst, aus Panik, weil man verurteilt wird, ganz einfach... manchmal haben uns sogar die Frauen selbst verurteilt, und ich denke, dass die Bewegung dafür und für vieles mehr nützlich war.)*

..Sichtbarkeit/Reichweite der sub

..Soziopolitische/kulturelle Wandel

23 00:10:04

24 S.: Vale. ¿Y a quién representan, cuando van o cuando fueron en el pasado a la protesta?

25 00:10:13

26 X.: ¿A quien representamos?

27 00:10:14

	28	S.: Ya. Esto. ¿A quién representas?
	29	00:10:18
	30	T.: A mí me pasaba que ... bueno ya... solo ya no fui a la primera y después fui a todas (protestas, Anm. d. Verf.), que me emocionaba TANTO llegar allá y yo me preguntaba eso en ese momento como: ¿por quién estoy aquí? Y era impresionante. Se me venían un millón de nombres a la cabeza. Yo decía estoy aquí por mis hijas, estoy aquí por mi mamá, estoy aquí por mi hermana y estoy aquí por mis amigas. También tengo lamentablemente un par de amigas que vivieron violación cuando eran chicas. Entonces en ese momento se me venían mi vecina, mis amigas, mis primas, mis tías, mis sobrinas. Era... Es un momento en donde uno... es imposible ser individualista y decir yo estoy aquí por mí, por mi lucha, porque, porque no pasaba y porque como te digo era tan emotivo. Mira que ahora que lo recordé como que se ve, me apretó un poco la garganta. Ese momento en que tú llegabas a la marcha y te ibas en el metro y yo desde el metro de mi casa, metro Zapadores y el metro estaba lleno de mujeres, de mujeres con sus mamás, con sus niños de todas las edades y era súper bonito. <i>(... ich war SO berührt, dorthin zu kommen und ich habe mir damals die Frage gestellt: Für wen bin ich hier? Und es war beeindruckend. Eine Million Namen würden mir in den Sinn kommen. Ich habe gesagt, ich bin für meine Töchter da, ich bin für meine Mutter da, ich bin für meine Schwester da und ich bin für meine Freundinnen da. Ich habe leider auch einige Freundinnen, die vergewaltigt wurden, als sie jung waren. Mir kamen meine Nachbarinnen, meine Freundinnen, meine Cousinen, meine Tanten, meine Nichten in den Sinn. Es war... es ist ein Moment (...), in dem es unmöglich ist, individualistisch zu sein (...) weil, wie ich sagte, es so emotional war. Jetzt, wo ich mich daran erinnere, könnt ihr sehen, hat es mir ein wenig die Kehle zugeschnürt. Der Moment, in dem du beim Protest ankamst und mit der Metro gefahren bist (...) und die Metro war voll von Frauen, Frauen mit ihren Müttern, mit ihren Kindern jeden Alters und es war so schön.)</i>
..Emotionalität ..Intersektionelle Mobilisierung Bildung von Koalitionen de	31	00:11:14
	32	Su.: Salieron ciertas mujeres... (ríe)
	33	00:11:15
Bildung von Koalitionen des V ..Emotionalität	34	T.: Digamos allá y ya era una cosa como que nosotras, muchas, yo y muchas mujeres llorando de alegría, de la emoción, de decir: ¿que está pasando? Y esa señora allá está luchando por mí y yo estoy luchando por la cabra de allá. Y claro, no, era... es eso. Yo creo que como una sensación... creo que compartida, que todas lo hacemos por todas nosotras y al final este es el momento para unirnos, para luchar por algo en común. <i>(Viele von uns, ich und viele andere Frauen, weinten vor Freude, vor Rührung und sagten: „Was ist los?“ Die Dame da drüben kämpft für mich und ich kämpfe für die Frau dort drüben. (...) Ich glaube, es war ein Gefühl von Gemeinsamkeit. Dass wir es alle füreinander tun und dass dies letztendlich der Moment ist, sich zu vereinen und für etwas Gemeinsames zu kämpfen.)</i>
	35	00:11:39
Sprachrohr soziale Medien Bildung von Koalitionen de	36	Su.: Además que habían banderas, porque recuerden lo que yo decía a principio: hubieron muchas mujeres, Antonia, Amanda, Fernanda, muchos casos que estaban ahí en la tele todos los días. Entonces los carteles habían así como que tú ibas por esa Amanda que fue violada y que fue torturada, ¿quién

fue? Y todo eso también te hacía más fuerte. En los carteles casi todos tenían los nombres de otras mujeres que habían sido violadas y estamos hablando de unos añitos no más, o sea, desde el 2020/2019, no tan atrás también, *(Und es gab auch Transparente, erinnert Euch daran, was ich eingangs sagte: Es gab viele Frauen, Antonia, Amanda, Fernanda, viele Fälle, die jeden Tag im Fernsehen zu sehen waren. Die Transparente waren also für Amanda, die vergewaltigt und gefoltert wurde (...)) Und all das hat dich auch stärker gemacht. Die Plakate trugen fast alle die Namen anderer Frauen, die vergewaltigt worden waren und wir sprechen hier nur von ein paar Jahren, also von 2020/2019, also nicht so weit zurück.)* entonces... y que había sido violada y torturada de forma tremenda y inhumana. Entonces, yo creo que había mucha, mucha juventud también que se vandálico con estos casos también. Yo principalmente a mí me tocó mucho pensar en los violadores, así como... toda la vida tenía un problema con esto, obviamente, porque soy normal, si fuera normal no tendría el problema. Por los niños... por niños y niñas que han sido violados... es una cosa tremenda. La Ximenita y yo somos profesoras. Estamos en contacto permanentemente con niños y niñas, que ocultan cosas y que uno sabe que algo tienen y que hay una pared entre su colegio y la casa y uno quisiera ir más allá. Y hay muchos casos así. Que a uno le han salido en el colegio y te lo cuentan y eres oreja de eso, de eso tremendo que está ocurriendo con esa niña o ese niño. Entonces yo creo que eso siempre fue como mi bandera, sobre todo los niños. Y que la mujer adulta - yo no digo que no, por Dios - pero son adultos, pero un niño, una niña violada, lo veo el animal más feo que hay, digo yo, el que lo hace.

37 00:13:25

38 X.: Como decía mi tía Susy, yo trabajo en un colegio súper pobre, pobre. Le falta mucho recurso y le vienen...

39 00:13:34

40 Su.: Dile a la Saskia donde, porque el Jimmy ubica.

41 00:13:37

42 X.: Ai, la Pincoya. Allí trabajo yo. Tengo alumnas que viven en las tomas, entonces alumnas... y si, por ella. De hecho, cuando empezó esto del estallido social, mis alumnos los días del lunes cantaban "Pacos culiados", así gritaban lo que gritaban y yo en la plaza y en la protesta con su familia. Y ahí yo empecé a agarrar, empecé a hablarles del estallido social. Después salieron LasTesis y hablamos y hablamos, pero así, suavcito, porque claro, no puedo yo meterles mi pensamiento a ellos. *(Ich habe Schüler und Schülerinnen, die in Las Tomas (Armenviertel in Santiago) leben (...)). Als dieser soziale Ausbruch begann, riefen meine Schüler und Schülerinnen jeden Montag "Scheiß Bullen" (...) und ich war mit ihren Familien auf dem Platz und bei den Protesten. Und da habe ich angefangen, sie zu erreichen und mit ihnen über den sozialen Ausbruch zu sprechen. Dann kam LasTesis heraus, und wir redeten und redeten und redeten, aber auf eine sanfte Art und Weise, denn natürlich kann ich meine Denkweise nicht in ihre Köpfe setzen.)* Y cuando empezó esto de las marchas, claro, yo marcho por ellos para que sé, no quiero que nunca les pase nada y que ellos tengan el conocimiento de lo que está pasando y que, si les pase algo, ni dios lo quiera, lo digan. Que se lo digan a los profesores, que son lo más cercanos. Porque claro, los papás algunos son drogadictos, son... están en otra onda y no van a confiar en ellos. Entonces para ellos uno va caminando y por supuesto por mi familia, por mis primas, por mis sobrinas, por todo, hasta por la abuelita que anda en la calle.

- 43 00:14:45
- 44 *S.:* Vale, vale. ¿Y qué influencia creen que tuvo y todavía tiene el movimiento “un violador en tu camino”? O sea, ¿que cambios pueden observar o pudieron observar durante el transcurso de la protesta con entorno inmediato en Santiago ... (unverständlich, schlechte Internetverbindung)
- 45 00:15:17
- 46 *Su.:* Saskia, te fuiste.
- 47 00:15:17
- 48 *X.:* No te escucho, no escuché la verdad.
- 49 00:15:26
- 50 *S.:* Ah bueno. ¿Y ahora?
- 51 00:15:29
- 52 *Su.:* Ahora si te escuchamos y yo no te veo.
- 53 (kurze Unterbrechung wegen schlechter Internetverbindung)
- 54 00:15:42
- 55 *S.:* Que raro. Esperamos un segundo.
- 56 00:15:47
- 57 *X.:* Allí te veo.
- 58 00:15:47
- 59 *Su.:* Ai, si. Apareciste.
- 60 00:15:50
- 61 *S.:* Vale, vale, muy bien. Entonces empiezo de nuevo. Que pregunté ¿que influencia creen que tuvo o todavía tiene el tiene el movimiento “un violador en tu camino”? O sea, que cambios pudieron observar durante el transcurso de la protesta, tanto en el torno inmediato, en Santiago como a nivel nacional, en Chile y mundial. Y cuando hablo de cambio, me refiero por un lado a los cambios en el discurso y el pensamiento general de la sociedad, que ya empezaron a hablar un poco de eso, si, sobre el papel de la mujer y por otro lado a las prácticas políticas que afectan a las mujeres. Así que sí... ¿que pudieron observar y que creen que influencia tenía?
- 62 00:16:51
- 63 *T.:* Mira, yo creo que, como consecuencia, el movimiento lo primero que fue dejando es este despertar de nosotras, las mujeres. Y acá... yo creo que se dice



..Soziopolitische/kulturelle Wa
Epistemische "Mischkultur"

a nivel mundial esta palabra y es como que nos empoderamos. Y sí, y si comenzó a pasar. Y yo hablo desde mi misma historia, comenzaron a pasar cosas que uno dice: ¿no? O ¿por qué permitía tal cosa? O ¿por qué normalizabas ciertas cosas? Y no solo en mí, sino que uno ve en todas las mujeres y uno dice no, esto no está... esto no está bien y ya yo no dejo que pase. Entonces creo que nace primero este empoderamiento paulatino en el tiempo que incluso personas mayores (*Ich glaube, das erste, was die Bewegung hinterlassen hat, war dieses Erwachen von uns Frauen. (...) Ich denke, dass dieses Wort weltweit verwendet wird, es ist, als ob wir uns selbst ermächtigt hätten. Und ja, genau das begann zu geschehen. Und ich spreche aus meiner eigenen Geschichte, es begannen Dinge zu passieren, von denen man sagt: nein? Oder warum haben sie dies und jenes zugelassen? Oder warum haben sie bestimmte Dinge normalisiert? Und nicht nur bei mir, sondern bei allen Frauen sieht man das und sagt: Nein, das ist nicht richtig und ich lasse das nicht zu. Ich denke also, dass diese allmähliche Ermächtigung zuerst geboren wurde, auch bei älteren Menschen (...)*) que comprendo... aquí hay muchas mujeres machistas. Y es un poco "ah, a mí me pasa algo, como que me pica esa situación, no la entiendo", pero intento comprender que hay mujeres así porque son mujeres que ya tienen 70 años y que han vivido toda una vida como bajo el alero del machismo. Entonces es muy difícil cambiar a las personas mayores. Sin embargo, creo que otra consecuencia que ha ocurrido es que hoy día las niñas chiquititas vienen con un chip integrado. Las niñas chicas son feministas desde que son chicas y no son feministas y no dicen yo soy feminista, pero entienden o tienen mayor conocimiento de que me... a ver, si alguien me toca aquí la pierna y si yo siento que es incómodo, sea quien sea, yo tengo que decirlo. La niña hoy día... chicas tienen otras herramientas. Y por otro parte los niños, los varones también. Idealmente fuese que estuviera contando esto de todos, pero no es así. Pero gran parte de los niños también tienen conocimiento de "oye, no se le pega, pero ojo, no es, no se les pega a las niñas, no se les pega a las personas. Yo respeto a las personas." Yo... entonces creo que esta nueva generación de niños, niñas y niños están con otro chip integrado. (*Ich denke, dass eine weitere Konsequenz darin besteht, dass kleine Mädchen heutzutage mit einem integrierten Chip ausgestattet sind. Mädchen sind von klein auf Feministinnen (...), sie sagen nicht „ich bin eine Feministin“, aber sie verstehen oder wissen, dass sie etwas sagen müssen, wenn jemand mein Bein anfasst und ich das Gefühl habe, dass es unangenehm ist, egal wer es ist. Die Mädchen von heute haben andere Mittel. Aber auch die Jungs (...), die meisten Jungs wissen: "Hey, du schlägst (...) keine Mädchen, du schlägst keine Leute. Ich respektiere alle Menschen". Ich glaube also, dass diese neue Generation von Kindern einen anderen Chip eingebaut hat.*) Yo tengo sobrinitos, mi hijo tiene 10 años, mi sobrino León tiene 10 años y mi sobrino Domingo tiene 10 años. Y cuando ellos se juntan y están con las otras primitas, nosotros como familia igual sin ponernos de acuerdo ni mucho menos, estamos todo el tiempo ahí, reforzando en el fondo eso que no son contenidos de que iban a aprender en otro lado, porque no todos va a tener la suerte de tener una profe como la Ximena o como a mi mamá que dentro de la materia van a estar ahí explicándoles un poco el asunto. Pero hoy día esta generación nueva de todas maneras, que tiene un cambio de mente con respecto a lo que debo decir, a lo que no debo permitir y a cómo no me dejo pasar a llevar por cualquier persona porque lamentablemente el abuso a veces viene de simplemente un niño más grande, un primito más grande y da mucho miedo, me imagino yo a contar algo así. Pero las niñas hoy día tienen esta herramienta que dicen "ay, aprendiendo la tele y las mujeres están luchando, pero hago esto y veo que no y me están diciendo y me están reforzando que no debo permitir tales o cuales cosas. Entonces creo que esos son unos de los de los cambios positivos que va dejando este despertar de las mujeres. (*Aber die Mädchen von heute haben dieses Werkzeug, mit dem sie sagen können: "Oh, ich mache den Fernseher an*

..Soziopolitische/kulturelle Wa
Epistemische "Mischkultur"

..Soziopolitische/kulturelle Wa
Epistemische "Mischkultur"

und sehe Frauen kämpfen (...) und sie sagen mir und stärken mich, dass ich diese und jene Dinge nicht zulassen sollte." Ich denke also, dass dies einige der positiven Veränderungen sind, die dieses Erwachen der Frauen hinterlässt.)

64 00:19:48

..Soziopolitische/kulturelle
 ..De-Legitimierung/De-Nor
 Epistemische "Mischkultur"

65 X.: Además, como dice la Tiare, hay un lema que dice "Si tocan a una, nos tocan a todas". Entonces como estamos empoderadas, como también dice mi prima, de esa palabra, de que, si me tocan a mí, yo sé que se lo puedo contar a la Tiare o a la persona, mi compañera, mi amigo y todos van a seguir, van a sacar la voz también por mí. *(Es gibt ein Motto, das lautet: "Wenn sie eine von uns berühren, berühren sie uns alle". Da wir also (...) durch dieses Wort ermächtigt sind, weiß ich, dass ich Tiare oder welcher Person auch immer, meinem Partner, meinem Freund sagen kann, wenn sie mich anfassen, und alle werden sich auch für mich einsetzen.)* Porque si una... - gracias a dios no me pasó jamás en la vida espero que nunca me pase - si alguien es violentada, violada, te queda para dentro, ¿cachais? Entonces no... voy a contar a una persona y te va a dar vergüenza que se lo vaya a contar a otra persona. Pero ahora como está chiquitita con este chip no va a dar vergüenza y se va a sentir totalmente apoyada por mujeres o hombres también que participan en esta lucha. Porque si hay hombres que también, no se, no le pega a nadie, que la mujer hay que respetarla porque antes de pegaban a las mujeres tupido y parejo. Pero ahora como que vienen con ese chip, creo yo que puede ser un poquito más fácil y que sigue ahí: tocan a una, todas las mujeres van a saltar como lo que ha pasado con esta asesinato de la Antonia, de varias mujeres que han salido en la tele y que claro, la tele antes no mostraba nada. *(Aber jetzt, wo dieses kleine Mädchen mit diesem Chip ausgestattet ist, wird sie sich nicht mehr schämen und sich von Frauen und Männern, die ebenfalls an diesem Kampf beteiligt sind, voll unterstützt fühlen. (...) wenn sie eine berühren, werden alle Frauen springen, wie es bei dem Mord an Antonia geschah, an mehreren Frauen, die im Fernsehen zu sehen waren, das Fernsehen hat früher nichts gezeigt.)* Entonces con esta... con lo de LasTesis empezaron también a cantante a realizar canciones a favor de la mujer como la Mon Laferte. Esa canción maravillosa que tiene que no recuerdo el nombre. Entonces la...

..Soziopolitische/kulturelle
 ..De-Legitimierung/De-Nor
 Epistemische "Mischku
 Sprachrohr soziale Mec

66 00:21:17

67 Su.: ¡Pero cántala!

68 00:21:21

..Infragestellung des globalen
 ..De-Legitimierung/De-Normal
 ..Bekämpfung der Idee raza

69 X.: (canta) Soy Claudia, soy Teresa... (zustimmendes Lachen in der Gruppe)
 70 No me acuerdo como se llama, pero si me acuerdo, se lo voy a mandar. Entonces también con esas canciones que hay una lucha gigante que en todo el mundo y que esta canción abarca todo, todo, todo, todo, todo lo que está pasando y lo que pasó y lo que va a pasar. Entonces yo creo que la consecuencia está gigante. Hay una consecuencia gigante también, porque las mujeres que estamos trabajando y luchamos por nuestros derechos laborales, también hay una consecuencia ahí. Que no porque yo soy mujer, profesora que vengo integrándome en mi primer año, voy a ganar menos de un profesor que salió ahora hace un mes, no. Entonces allí las mujeres estamos también luchando, empoderándonos en el trabajo, *(Eine weitere große Konsequenz besteht darin, dass wir Frauen für unsere Arbeitsrechte kämpfen (...) Wir Frauen kämpfen also auch, um unsere Arbeitsbedingungen zu stärken.)* en no se... en los diferentes trabajos, quizás también hasta en el gobierno. Imagínese, ahora tenemos una presidenta de la Constitución MAPUCHE.

...Bekämpfung der Idee Raza
...Inklusion von Minderheiten in

(bedeutungsvolle Pause) ¿Cachais? Entonces allí todo, todo, todo esto en una pelotita de nieve que vamos surgiendo, surgiendo, surgiendo y cuando... nunca, nunca en la vida [hubiera pensado de que] una mujer mapuche va a ser presidenta (*Stellt Euch vor, jetzt haben wir eine Mapuche-Frau [Elisa Loncón, Vertreterin des indigenen Volks Mapuche] als Präsidentin der verfassungsgebenden Versammlung! (...) Nie im Leben hätte ich geglaubt, dass einmal eine Mapuche-Frau zur Präsidentin gewählt wird*) y yo creo que con esto todas esas consecuencias en la política, en el trabajo, en la casa, en el negocio de la esquina, no sé. Ella ha sido todo, todo, todo, todo maravilloso para que todos nos escuchen. Hoy todos tenemos que decir cosas. ¿Porque el hombre siempre tiene que dar la última palabra? No, si ellos también se equivocan. Desde la Revolución Francesa la mujer está luchando ahí y peleando los derechos. Cuando empezaron con el voto de la mujer. Entonces esa consecuencia que claro, tenemos LasTesis, pero hay consecuencias mas... o sea, acciones mas atrás que mujeres también empezaron a ser de poquito, que fueron perseguidas para lograr todo esto por que nosotras estamos luchando con libertad y saliendo con libertad a las calles, porque antes no se podía. Todo ese río de vida que empezaron las mujeres... no sé... de la revolución industrial de un poquito por los 70 empezaron a inventar para que nosotros tenemos aquí arriba y que LasTesis hicieron este corte circuito para que nosotros después estemos... (unverständlich, schlechte Internetverbindung)

71 00:24:06

72 Su.: Te habías ido. (ríe) Oye, te habías ido.

73 00:24:11

74 X.: Ah eso era lo que cortito. (todos se ríen)

75 00:24:13

76 Su.: Yo pienso que las chicas son más jóvenes, por supuesto, Saskia. Mi hija y la Ximinita son chicas jóvenes y yo lo veo así como esto si bien, es cierto es un movimiento que estamos disfrutando hoy día y como ellas usen la palabra las consecuencias, los resultados, esto viene de años, años. Pero esto sí fue un terremoto, esto sí fue un terremoto. Cuando lo vivimos fue un terremoto con todo lo que significa, cayó de todo, cayeron desde las estatuas, cayó todo (*Aber das war ein Erdbeben, das war ein Erdbeben. Als wir es erlebten, war es ein Erdbeben mit allem, was dazugehört, alles stürzte ein, bis zu den Statuen stürzte alles ein.*) (ríe). No había mono parado...

...Sichtbarkeit/Reichweite der sub

77 00:24:13

78 X.: Que en un momento podríamos decir que es casi semi dictadura, porque las chiquillas que iban a protestar de verdad que a mí me da julepe, yo puedo protestar en el colegio, esa es mi forma de protestar, en mi colegio, con mis alumnos. Pero allí... yo estoy... de hecho ahorita estoy leyendo un libro, es que mi mamá me lo regaló, que dice "Escritura feminista en la revuelta". Hay una historia de una actriz que trabaja en el GAP...

79 00:24:16

80 T.: Es un centro cultural.

Bildung von Koalitionen des Widerstands

- 81 00:24:17
- 82 X.: Eso, centro cultural que está aquí en la Alameda. Y ella fue a su función y obviamente que está la Plaza de Dignidad, está la revuelta y le dice el director: "no, vámonos para la casa porque está quedando literalmente la cargada". Y la niña miraba para la Plaza de Dignidad, miraba para allá que se tenía que ir para su casa y dijo: "ya, tengo que ir a ver qué está pasando, porque no me puedo quedar callada" (macht Geräusche mit ihrem Mund, "tschütschütschü") Y fue y le dispararon en el ojo.
- 83 00:24:17
- 84 T.: De manera intencional.
- 85 00:25:46
- 86 X.: Intencional, porque ella vió que la paca la estaba apuntando y bum. Y decía que sentía la cara hinchada, pero ella no se podía quedar callada y gritó: ¡Pacos, corran! Todo el rosario gritaba frente a los pacos y que tres compañeras la ayudaron *(... der ganze Platz (rosario) schrie der Polizei entgegen und drei Kameradinnen halfen ihr (einer Protestanhängerin, die von der Polizei ins Auge geschossen wurde.)* y ella decía: "No, si yo estoy bien." Y decían: "hermana, estas mal, estas toda ensangrentada. Y la llevaba puesta y pfff ... mal. Entonces ahí también hay una cosa como que empezó...
- 87 00:26:14
- 88 Su.: Una represión enorme.
- 89 00:26:16
- 90 X.: Una represión, que si estabas parada los pacos te llegaban, te pescaban, te tomaban presa, te violaban, te torturaban. Esas niñas yo las encuentro valientes, esas personas yo las encuentro valientes y yo puedo estar protestando aquí hago cacerolazo (Kochtöpfe schlagen) en la esquina, en mi casa, porque yo me da terror que un paco me tome presa, que en un par de días...
- 91 00:26:33
- 92 Su.: Oye, Saskia. Mira, mira, tienen que intervenir aquí en lo que acabar de decir la Ximenita hablando de cosas que se lograron. Hay algo terrible para mí, más vieja, es que unos de los principales enemigos fueron los carabineros. Se convirtieron en el enemigo. O sea, esa persona que tú sentías que era el que te protegía. Si te robaban, te asaltaban. Fue el principal enemigo. Ellos violaron a chicas dentro de sus cuarteles. Cosas ocurrieron muy feas. Pero yo siento que hoy día si uno quisiera poner más positiva uno de los logros ese, hoy día, no hay pacos, ni en este minuto que ande tranquilo, digamos, y que pueda hacer de la suya, porque está todo el mundo encima, están grabados... Entonces ellos ya saben todo lo que hicieron. Estoy hablando... no fueron todos, pero en su mayoría lo que hicieron todas estas atrocidades, hoy día esta identificado y todo eso es más fácil como pillarlos. Están algunos, no todos, con condena, por supuesto, pero yo siento que un logro que hoy día se puede encerrar a un paco, a un político, cualquiera... es cierto que es un logro de este movimiento, de todos, incluyendo el feminista. Pero siento que es un logro enorme, un logro de la mujer, en igualdad de derechos, igualdad ideológica - ojo ¡ideológica! - ... antiguamente una mujer pensaba distinto que un hombre,

..Soziopolitische/kulturelle Wa

..De-Legitimierung/De-Norma

Epistemische "Mischkultur"

..Soziopolitische/kulturelle
..De-Legitimierung/De-Nor
Epistemische "Mischkultur"

Epistemische "Mischkultur"
..De-Legitimierung/De-Nor
..Soziopolitische/kulturelle Wandlung

¡era terrible! Hoy día una mujer puede plantarse frente a, no sé, a 400 hombres o mujeres y puede hablar de sus sentimientos, de su ideología - ya es un tremendo avance. *(Aber ich habe das Gefühl, dass es heute (...) keine Polizisten mehr gibt, nicht einmal in dieser Minute, die ruhig herumlaufen und ihr eigenes Ding machen können, weil alle über sie wachen, sie werden aufgezeichnet... Sie wissen also schon, was sie getan haben. (...) es waren nicht alle, aber die Mehrheit derjenigen, die all diese Gräueltaten begangen haben, sind jetzt identifiziert und es ist einfacher, sie zu fassen. Es gibt ein paar, nicht alle, mit Strafen, aber ich denke, dass es eine Errungenschaft ist, dass man heute einen Polizisten, einen Politiker, wen auch immer einsperren kann... es ist wahr, dass es eine Errungenschaft dieser Bewegung ist, von allen, einschließlich der feministischen Bewegung. Aber ich denke, dass es eine enorme Errungenschaft ist, eine Errungenschaft der Frauen, was die Gleichberechtigung, die ideologische Gleichheit - die ideologische Gleichheit! - [angeht] (...)) Heute kann eine Frau vor, ich weiß nicht, 400 Männern oder Frauen aufstehen und über ihre Gefühle und ihre Ideologie sprechen - das ist ein enormer Fortschritt.)* Y otros chiquititos que hay pero que son la base. Yo diría que la familia, la familia... la Tiare te hablaba de sus hijos y todo. La hija de ella se llama Emilia, Saskia, y es una cosita de ocho años, pero tú hablas con ella y es hablar con una niña grande, una chica grande. Ella habla con su hermano y lo para cuando lo tiene que parar, pero también con esa fineza que va poniendo la mamá o el papá, el equilibrio. *(Sie spricht von ihrer Enkeltochter) spricht mit ihrem Bruder und stoppt ihn, wenn sie ihn stoppen muss, aber auch mit dieser Finesse, die ihre Mutter oder ihr Vater an den Tag legen, ein Gleichgewicht.)* O sea, hay otros mujeres... (unverständlich, da Ximena etwas dazwischen sagt) claro, no? Exacto. Que yo creo que solo falta ir afinando esto que estamos construyendo, ir afinando de manera más equilibrada también, porque si no nos va a pasar lo mismo, el feminismo va a quedar acá (zeigt Hand, die weiter oben ist), el hombre va a quedar acá (zeigt Hand, die weiter unten ist) y vamos a empezar a cometer los mismos errores que cometieron con nosotros en el tiempo del patriarcado. Así que si es cierto que han habido logros.

93 00:29:10

94 X.: Sí, la letra de LasTesis igual es súper fuerte. Así "el violador eres TU", ¿cacháis? Apuntas a un hombre, sea quien sea, a lo mejor el hombre es un pan de dios, ¿cacháis?. Pero "el violador eres tu". Vienen 100 mujeres y pasa un hombre y te cantan: "Y la culpa no era mía" y ¿cacháis? La culpa no era mía. Y ahora esta cuestión de como... esto era... yo me acuerdo que los reclames antes eran súper brigidos súper así como machista, los reclames. No sé, hay un reclame que dice "disfruta" ... Me estaba acordando porque había una pregunta que no la entendía. Estaba leyendo el documento que me mandaste, Saskia. Entonces yo decía: a ver cuáles son las consecuencias que pasan ahora. Entonces yo me acordaba de un reclame que dice "disfruta". Era un tipo súper feo y una niña súper linda que es la... una rubia que tuvo guagua, la guachaca que salió hace muy poco tiempo. Ay una rubiecita que, y una actriz ay no me acuerdo, una rubia que tuvo guagua hace poco, es súper bonita. ¿Cómo se llama? (denkt nach) Que ya, no lo recuerdo. Bueno, sale esta actriz bonita, súper linda y decía: toma tu, disfruta y todo (unverständlich, schlechte Internetverbindung) Era horrible y que la pasaba bien, ¿cachais? Como súper machista así, porqué no ponen una mujer normal, no rubia, pelo negro, pero un poquito más pura. Entonces todos estos comerciales también empezaron a irse, salir de ahí *(Ich erinnere mich auch, dass die Werbungen früher super machohaft waren (...)) (beschreibt eine sexistische, machohaft Werbung) Doch dann begannen auch all diese Werbespots zu verschwinden.)* y ... (unverständlich, schlechte Internetverbindung)... porque la ropa... las tiendas de ropa. También ponían un maniquí hermoso, precioso, entonces las mujeres

..Soziopolitische/kulturelle
..Infragestellung des globa
..De-Legitimierung/De-Nor

..Soziopolitische/kulturelle
..De-Leaitimierung/De-Nor

..Soziopolitische/kulturelle
..De-Legitimierung/De-Nor
Epistemische "Mischkultur"

se vestían como querían siempre y salió esta tesis “y la culpa no era mía, ni dónde estaba, ni como vestía”. (*Und auch die Kleidung. Sie stellten schöne Schaufensterpuppen auf, sodass sich die Frauen kleideten, wie immer sie es wollten und die These heraus "Es war nicht meine Schuld, weder wo ich war, noch was ich anhatte".*) Yo puedo ir a jugar y meterme a un bar a tomarme ... (unverständlich, schlechte Internetverbindung) lo que quiero lleno de hombres, pero por eso no voy a ser violada... Hay dos partes de la canción: una que es súper heavy para los hombres y también otra que dice ¿por qué yo tengo que estar en mi casa todo el rato? No puedo tomarme un copete en un bar, no puedo vestirme con shorts, así que me vean la mitad del cachete, me da lo mismo, con un peto, ¿cachais? No es símbolo de atracción para el hombre sexual, ¿cachais? Porque a mí me importa eso.

95 00:31:31

96 *Su.*: Y eso era como... la mujer era la culpa porque era la provocación. Era...

97 00:31:35

98 *T.*: Ella se lo buscó.

99 00:31:37

100 *Su.*: Tú si te lo buscaste, tú lo provocaste. Claro.

101 00:31:40

102 *X.*: Y la cosa es al revés, porque la mente cochina es la del hombre o quizá de la mujer...

103 00:31:48

104 *T.*: Claro, el problema está en el ojo de quien está mirando esto y no en quién se vistió como quiso vestirse.

105 00:31:53

106 *X.*: Claro. Entonces, por eso viene toda esa consecuencia, esa revuelta de las palabras de LasTesis, que LasTesis era una... jera una obra de teatro de (esos problemas, Anm. d. Verf.) esto que nunca salieron a la luz. Y ellas tiraron este... estas palabras, estas líneas y salió una revuelta gigante. Con esto también que la mujer puede vestirse como quiere. (*Sie (LasTesis) warfen diese Worte, diese Zeilen und es kam zu einer riesigen Revolte. Dazu gehört auch, dass die Frau sich kleiden kann, wie sie will.*) Si quiero me visto con un saco de papas y me da lo mismo. Ahora está la lucha libre. Ay, mira, se ve más bonita y o yo no, más fea, me da lo mismo. Yo me visto como quiero y LasTesis me lo avalan, todas mis compañeras...

..Soziopolitische/kulturelle Wa
Epistemische "Mischkultur"

107 00:32:24

108 *T.*: Eso también, claro. Aprobado por este movimiento. El tema de ir más allá de la depilación, que no es un tema menor. Que antes si uno llega a un lugar donde habían otras chicas porque tú no estabas depilada, tú automáticamente te sentías como: “ay, no me depilé o que sé yo que el brazo, que la pierna.” Hoy en día eso dejó de ser tema para muchas de nosotras. Como está bien, me gusta depilarme, pero si un día que llegué con las piernas no sé qué, no me

..Soziopolitische/kulturelle
Epistemische "Mischku
..Reflektieren eigener G

..Soziopolitische/kulturelle
Epistemische "Mischku
..Reflektieren eigener G
..De-Legitimierung/De-f

depilé tan perfectamente, ya sabemos que muy probable que la de al lado no me mire ni siquiera las piernas, o sea, o me mira y me presto un comentario, "Mira allí que no se depila, o que hay...". Hay mujeres hoy día que decidieron no depilarse las axilas por el motivo que sea. Y es súper válido. Y nadie reclama contra eso. Nadie - entre nosotras - aún las mujeres... yo he visto bastante esto no ocurre esto de discriminar o mirar o el cagüineo con respecto a que se depila o no. Puede existir aún, por supuesto, y espero que cada vez sea menos, pero va dejando esta secuela de tranquilidad que todas podemos, como decía la Ximena, vestírnos como queremos, salir como queremos y ya no tenemos el prejuicio que nosotras mismas caídas en la cabeza de: "ay, pero no estoy así, pero no estoy..." ¿Y que qué importa? ¿Qué importa la vestimenta, que importa los pelos? Ya no estoy sola en el fondo. Eso a mí me pasa también. *(Auch die Frage über Enthaarung ist nicht weniger unerheblich. Wenn man früher an einen Ort ging, an dem andere Frauen waren, weil man nicht enthaart war, hatte man automatisch das Gefühl: "Oh, ich habe meinen Arm, mein Bein nicht enthaart". Heutzutage ist das für viele von uns kein Thema mehr: Zum Beispiel, okay, ich rasiere mir gerne die Beine, aber wenn ich eines Tages mit meinen Beinen ankomme (...) und ich habe sie nicht so perfekt rasiert, dann wissen wir schon, dass die Frau neben mir wahrscheinlich gar nicht auf meine Beine schauen wird (...). Es gibt heute Frauen, die sich aus welchen Gründen auch immer nicht die Achseln rasieren wollen. Und das ist vollkommen berechtigt. Und niemand beschwert sich dagegen. Niemand - unter uns - (...) es gibt keine Diskriminierung oder Blicke (...) in Hinsicht auf das Thema Haarentfernung. Es mag natürlich immer noch existieren, und ich hoffe, dass es immer weniger wird, aber es hinterlässt dieses Gefühl der Ruhe, dass wir alle, wie Ximena sagte, uns anziehen können, wie wir wollen, ausgehen können, wie wir wollen, und dass wir nicht mehr das Vorurteil haben, das wir selbst in den Kopf gesetzt bekommen haben: "Oh, aber ich bin nicht so, aber ich bin nicht..." Und was spielt es für eine Rolle? Was spielt es für eine Rolle, was wir anziehen, was für Haare wir haben? Ich bin nicht mehr allein damit (...))*

109 00:33:41

110 *Su.:* Otra cosa, Saskia, que fíjate que de estos logros y que uno los va viviendo medianamente según donde uno esté. Fíjate que en el colegio donde yo trabajo y el Jimmy debe cachar también donde es, Cerro Navia, es un sector, una comuna, también muy pobre, pero también muy vulnerable. Hay de todo. Sale en la noticia a cada rato, en fin, pero no por cosas buenas. Fíjate que allá en un colegio había... que ahora se fue la directora y el que seguía como subrogante era un hombre, un profesor que no tenía mayor gracia. No era un profesor que se la juega por los niños. Llevaba muchos años. Pero por ley le correspondía a él a asumir. Y hoy día yo lo digo, pero con tanto orgullo, gracias a este movimiento, el colegio, en pleno de la pandemia, este colegio se cerró y no permitió que el hombre asumiera. Pertenece a una coordinación grande ahora, pues han tenido que poner a una de las profesoras, capisima... ella... no le correspondía por orden, pero hoy día ella demostró que lo puede hacer mejor que él y no porque sea mujer, digamos, tenía que hacerlo no más. *(Jetzt ist die Schulleiterin weg, und der Stellvertreter ist ein Mann, ein Lehrer, der nicht sehr lustig ist. Er war kein Lehrer, der sich für die Kinder eingesetzt hätte. Er war dort schon seit vielen Jahren tätig. Nach dem Gesetz war es jedoch seine Aufgabe, das Amt zu übernehmen. Und heute sage ich es, aber mit so viel Stolz, dank dieser Bewegung, wurde diese Schule, inmitten der Pandemie, geschlossen und es wurde nicht zugelassen, dass dieser Mann die Schulleitung übernimmt. (...) Und letztendlich mussten sie eine Lehrerin für das Amt der Schulleitung einsetzen, nicht, weil sie eine Frau ist, sondern weil sie es besser kann als er (...))*

..Soziopolitische/kulturelle Wa
..Infragestellung des globalen

- 111 00:35:05
- 112 X.: Menor mérito.
- 113 00:35:06
- 114 Su.: Exacto. Ella hoy día es la directora, una excelente directora y él quedó bajito no más, bajito. (se ríe) Lo metieron en una habitación y no tenía al aire, pero él era un mal elemento y ella... pero por ser hombre él había sido director de otro colegio, entonces no importa. Pero hoy día esta asociación nuestra no le importó. Hicieron protesta en el puro colegio con pandemia, ¡por zoom! Y no permitieron que la asumiera. Y esto es un caso chiquitito a lo mejor, en una comuna sin import... (importancia, Anm. d. Verf.) no va a salir en la tele, pero uno lo sabe.
- 115 00:35:42
- 116 T.: Era un logro. Es un logro.
- 117 00:35:44
- 118 Su.: En su colegio - nosotros somos 25 colegios municipales - no tuvimos que estar todos unidos, fíjate. Bastó con que solo los profés, hombres y mujeres, ¿ya? se unieron en ese colegio y no permitieron esto. Eso yo encuentro que... y aquí debe haber muchos, muchos logros de todo tipo, desde la cosa más sencilla hasta el puesto más alto y políticamente también lo hemos visto. Hay logros enormes, así que... sí, yo contenta porque han habido... estamos dando pasos más seguiditos, más continuos.
- 119 00:36:19
- 120 S.: Sí, es un logro. Delante, Ximena, tú dijiste que a lo mejor también había cambios en el gobierno o como tu dijiste, políticamente. ¿Lo pueden explicar un poco más? O que creen... O a lo mejor tienen un ejemplo también, o saben alguna práctica, sí, donde se podrían observar un logro en el nivel del gobierno. No sólo en Chile, también en América del Sur en general. A lo mejor hay un ejemplo.
- 121 00:36:56
- 122 Su.: Oye, Ximena o Tiare, como se llama nuestra vocera, la del... está morena, así con el pelito largo, ¿cómo se llama?
- 123 00:37:07
- 124 X.: ¿La que tiene la cara así como adelante, así fea? La feíta? (todos se ríen)
- 125 00:37:11
- 126 Su.: Bueno, feíta como nosotras, ¿no? Bueno, ella. Ella hizo un comentario viral, tú lo dijiste ahora, Saskia y me acordé. Ella... no sé si se acuerda que había una vocera que tuvo problemas, después vino un hombre y duró poquito y vuelve ella. No sé la chilla, no se, sí ve a las noticias, pero... y vuelve ella, dió un comentario que a mí me encantó. Ella es de derecha, no me importa...

127	00:37:39	
128	X.: ¡Silvia Pérez!	
129	00:37:41	
130	Su.: ¡Ya! ¿Eeh pero la morena?	
131	[...]	
132	00:37:51	
133	Su.: Ya, ya, pero ella hace un comentario que a mí me gustó mucho, porque ella vuelve a ser vocera.	
134	00:37:57	
135	X.: Carla Rubilar.	
136	00:37:57	
137	Su.: ¡Ya! Que ponen un hombre entre mi chica, no sé si se acuerdan, un hombre y cuando vuelven a ella, ella dice: “Qué bueno, señor presidente”, en broma dice: “Qué bueno señor presidente que... como que la repensó como que “ah, se pegó”, porque ella era buena en relación a él, pero como era un hombre que era... tenía títulos de no sé qué cosa el tipo, duró menos que un candy, como un mes ha durado y ya vuelve. La Ruibal vuelve. Y ella, entre broma y seriedad, dice: “Que bueno, señor presidente, que usted como... que la pensó bien, porque ya... no porque fuera mujer o porque no tuviera todos los títulos que tenía el tipo, ella lo hace mucho mejor que el hombre. Así que eso también es un caso... bien, bien bueno para decirlo, porque ellos no son santos de mi devoción, Saskia. Pero ella a mí me gustó cuando defendió su derecho allí de ser mujer y...	
138	00:38:56	
139	X.: Su posición.	
140	00:38:57	
141	Su.: Sí, ese fue un caso político ahí. no sé si la Ximenita sabe de algo más.	
142	00:39:03	
143	S.: Vale.	
144	00:39:04	
145	X.: Mujeres que han ocupado como el que dije yo era que... la Presidencia de la Constitución, porque Chile sabemos que abusa, discrimina y de hace millones de años tiene una guerra con los mapuches, con nuestro pueblo mapuche que tampoco son considerados. Entonces ahí hay una... una alegría y un premio... <i>(den Vorsitz der Verfassung, denn wir wissen, dass Chile die Mapuche missbraucht, diskriminiert und seit Millionen von Jahren einen</i>	

..Soziopolitische/kulturelle
 ..Inklusion von Minderheiten
 ..Bekämpfung der Idee der Rasse



			<i>Krieg mit ihnen führt, mit unserem Volk der Mapuche, das nicht berücksichtigt wird. (...)</i>
		146	00:39:31
..Bekämpfung der Idee raz		147	<i>Su.: Un doble mérito, doble mérito. Primero porque es una mujer y segundo porque es mapuche. (es ist ein doppelter Erfolg (...)) Zum einen, weil sie eine Frau ist und zum anderen, weil sie Mapuche ist.)</i>
..Soziopolitische/kulturelle		148	00:39:40
..Inklusion von Minderheiten in das S		149	<i>X.: Porque es mapuche. (Weil sie Mapuche ist.) Y claro, y aquí hay una guerra con otra señora que siempre le está tirando, esta bombardeando a la Loncon... porque ella, Saskia, ella se expresa en mapudungun y después en castellano. (...) sie spricht immer zuerst in Mapudungun (indigene Sprache der Mapuche) und danach auf Spanisch.)</i> Entonces es una señora que como que le hacen bullying porque está hablando en mapudungun y siempre la molesta. Pero ella siempre tapa boca a todo el mundo. Y ella es empoderada de esta presidencia de la nueva Constitución que se va a escribir ahora. <i>(Und sie ist durch diesen Vorsitz der neuen Verfassung, die jetzt geschrieben wird, ermächtigt.)</i>
..Soziopolitische/kulturelle		150	00:40:07
..Inklusion von Minderheiten in		151	<i>Su.: Muy buena.</i>
..Bekämpfung der Idee raza		152	00:40:08
Epistemische "Mischkultur"		153	<i>X.: Y eso así hace un tapabocas para todos, todos, todos los hombres de oposición que no quieren a los mapuches, que por ello lo exterminen...</i>
..Anti-hegemoniale Diskurse		154	00:40:19
..Sichtbarkeit/Reichweite der sub		155	<i>Su.: Y todo el mundo político.</i>
		156	00:40:21
		157	<i>X.: Para todo el mundo político. Entonces yo creo que es uno de los casos que llama más la atención, esta mujer mapuche.</i>
		158	00:40:28
		159	<i>T.: Mira, con respecto a lo que decía la Ximena, lo google no más, lo busqué y decía que en la Cámara de Diputados desde el año '89 hasta el 2017, muy cortito, miren: en el año 1989 los hombres diputados eran 95 en el Senado y eran solo cinco mujeres. En el '93 eran 100 hombres y cero mujeres, en el '97 eran 90 hombres y 10 mujeres, en el 2001 eran 100 hombres y cero mujeres, 2005: 90 hombres, 10 mujeres, 2009: 89 hombres, 11 mujeres, 2013: 85 hombres, 15 mujeres y en el 2017 comenzó recién a equipararse un poco y fueron 74 hombres y 26 mujeres, y hoy se está pidiendo equidad, que sean 50, 50. O sea, es muy paulatino y quizás es muy largo en el tiempo, pero si muestras esa tabla decimos: pucha, hemos avanzado. Hemos avanzado...</i>
..Soziopolitische/kulturelle Wandel		160	<i>(Ich habe kurz gegoogelt und nachgeschaut und schaut euch das kurz an, die Sitzverteilung der Abgeordneten kammer von '89 bis 2017: 1989 gab es 95 männliche Abgeordnete im Senat und nur fünf Frauen. 1993 waren es 100 Männer und null Frauen, 1997 waren es 90 Männer und 10 Frauen, 2001</i>

waren es 100 Männer und null Frauen, 2005: 90 Männer, 10 Frauen, 2009: 89 Männer, 11 Frauen, 2013: 85 Männer, 15 Frauen und 2017 waren es 74 Männer und 26 Frauen. Und heute fordern wir die Gleichstellung, 50, 50. Mit anderen Worten, es ist ein sehr allmählicher vielleicht sehr langwieriger Prozess, aber wenn du diese Tabelle zeigst, muss man sagen: Wow, wir haben Fortschritte gemacht.)

161 00:41:23

162 X.: De 0 a 25.

163 00:41:25

164 T.: De 0 a 25, claro. O sea, para mi uno dice: pucha, pero todavía no llegamos a las 50, pero...

165 00:41:31

166 Su.: Es un logro.

167 00:41:33

168 T.: Es un logro y espero que aquí hay un futuro, no tan lejano podamos llegar a ese equilibrio.

169 00:41:39

..Soziopolitische/kulturelle Wandel

170 X.: Además de que fijate, que también... cuando empezó la marcha de los pingüinos también empezó a forjarse esto de la equidad, porque varias voceras de esta marcha de los pingüinos, era la Cariola, la Camila... *(Als der Marsch der Pinguine (Proteste von Schulkindern) begann, nahm auch die Frage der Gleichberechtigung Gestalt an, denn mehrere Sprecherinnen dieses Marsches der Pinguine, Cariola, Camila...)*

171 00:42:02

172 T.: Y todo ese grupito, si.

173 00:42:02

..Soziopolitische/kulturelle Wandel

174 X.: Sí, y todos ellos tienen un poder, o sea, un puesto en el gobierno, son senadores, son diputados, etcétera, etcétera. *(und sie haben alle Macht, d.h. eine Position in der Regierung, sie sind Senatoren, Abgeordnete, usw., usw.)* Y de a poquito, desde chiquitito que vienen con esta tía, con este chip de la política...

175 00:42:15

176 Su.: Mayoritario.

177 00:42:17

178 X.: Claro, mayoritario. Que todo se llamó... que escalemos todos iguales, que tengamos lo mismo... no, jamás lo mismo pensamiento, pero sí que tengamos un acuerdo en común. ¿Cachais? Como que de ahí como que se empieza a mover este segmento, con estos cabros yo encuentro, porque antes no pasaba

		nada. Yo me acuerdo que antes de la revolución pingüina como que me iba al colegio y listo, me iba la casa y listo, no pasaba nada en la vida...
	179	00:42:17
..Anti-hegemoniale Disk Epistemische "Mischkultur"	180	T.: De un tema de esto no se hablaba, nada. <i>(Früher hat man über solche Themen (Gleichberechtigung) nicht geredet.)</i>
..De-Legitimierung/De-Normalisierung ..Soziopolitische/kulturelle Wandlung	181	00:42:50
	182	X.: Entonces cuando lo mismo que los 30 pesos fue otra revolución, Saskia, que la revolución pingüina porque eran puro escolares que son el jumper negro y azul y la camisa blanca que se parecían a los pingüinitos de la revolución pingüina. Y también pasó esa revolución grande. Los pingüinos se tomaron hartas cosas, hicieron hartas cosas, cierto, para la salud...
	183	00:43:10
	184	Su.: Es parte de todos estos movimientos.
	185	00:43:13
	186	X.: Sí, y ahí como que este segundo estallido fue ya más heavy. Heavy, heavy. Pero para bien.
	187	00:43:22
	188	Su.: Hoy.
	189	00:43:25
	190	S.: Vale. Bueno, hemos hablado de muchos temas, muchas cosas, que hablábamos del femicidio, del trabajo laboral, de la violencia doméstica y sexual, de la Constitución. No sé si hay otros bloques temáticos que les ocurren, o sea, algo más que...
	191	00:43:54
..Soziopolitische/kulturelle ..De-Legitimierung/De-t ..Infragestellung des globalen "Ausbr Epistemische "Mischkultur"	192	X.: Yo. Que yo leí tus preguntas, entonces yo tengo la respuesta (ríe). Pero tenía una pregunta que dice: "¿En qué medida se han escuchado y respetado sus demandas por tu entorno, tus compañeros y políticas?" Pero falta aquí, por ejemplo, que ya el patriarcado sale de la casa. Ya no hay ... por ejemplo, yo recordé algo. ¿Por qué el plato más grande, la empresa más grande, porque se le da al papa, al tío, al hermano? Si yo también tengo la misma hambre/derecho (unverständlich, alle reden durcheinander) que mi hermano. <i>((... dass das Patriarchat bereits dabei ist, das Haus zu verlassen. Es gibt nicht mehr ... zum Beispiel, ich habe mich an etwas erinnert: Warum wird der größte Teller, das größte Unternehmen dem Vater, dem Onkel, dem Bruder gegeben, wenn ich auch den gleichen Hunger/Recht (unverständlich, alle reden durcheinander) wie mein Bruder habe?)</i>
	193	00:44:27
	194	Su.: Se le daba, se le daba.
	195	00:44:29
..Anti-hegemoniale Disk	196	X.: Eso. Se le daba. Yo recuerdo eso. ¿Por qué tengo que, no se, cederle este

..Anti-hegemoniale Disk
..De-Legitimierung/De-f
..Soziopolitische/kulture
..Infragestellung des gic

puesto? Porque es el puesto del papá. Si yo me quiero sentar en esa silla, ¿porqué me tienen que sacar cachais? Como que eso también es una violencia. El machismo. Porque no, “tú como eres niña, anda a buscar los zapatos de tu hermano y tienes que ponérselo ahí, casi en los pies.” No. Eso ya se sacó. El plato más grande, el vaso más grande... que tú tienes que darle un té más temprano a tu hermano porque tu hermano es hombre. Entonces yo también quiero estar en la reunión familiar. Como que eso ya se sacó. El plato es para todos. Si yo tengo hambre, voy y me sirvo otro plato. No va a quedar el plato en el refri (refrigerador, Anm. d.Verf.) para tu papá más tarde, pero si yo tengo hambre y es el último plato, el único plato, yo lo tengo que comer. Si, eso ya está olvidado en la casa. Yo creo que eso ya está obsoleto. (*Warum muss ich ihm diesen Posten geben? Weil es der Posten des Vaters ist. Wenn ich mich in diesem Stuhl sitzen möchte, warum müssen sie mich dann rausholen? Auch das ist Gewalt. Machismo. Denn "weil du ein Mädchen bist, gehst du und holst die Schuhe deines Bruders und du musst sie dort hinstellen, sie ihm fast anziehen". Nein, das wurde bereits gestrichen. Der größere Teller, das größere Glas... dass du deinem Bruder den Tee ales erstes geben musst, weil dein Bruder ein Mann ist. (...) Das gibt es nicht mehr. Der Teller ist für alle da. Wenn ich Hunger habe, nehme ich mir einen weiteren Teller. Der Teller bleibt nicht für deinen Vater im Kühlschrank, wenn ich Hunger habe (...). Ja, dieses Denken ist Zuhause schon vergessen. Ich denke, das ist bereits überholt.*) Porque es papá, porque es hombre, porque hermano, porque es tío, porque primo - todo lo mejor para ellos y nosotras, las mujeres, quédense poco y nada con las sobras, Eso ya es...

197 00:45:35

198 T.: Es violento. Y que violento. Un tipo de violencia de todas maneras más doméstico, pero un tipo de violencia. Con respecto a lo que tú decías, Saskia, si ya algo se nos queda en el tintero, yo siento que aún estamos atrás en algo con respecto a este tema y es a las condenas que se les dan a las personas que ejercen violencia contra, en este caso de, las mujeres y también lo busqué y es que es para risa tragicómico. Se les da cinco años si es menor de 14 años y la persona vulnerada, violada, tocada. Si es mayor de 14 años, solo se les da tres años de la cárcel. Cuando lo que ellos han hecho es algo irreversible. Es un daño irreversible para el ser humano a quien se lo hicieron. Y ese ser humano probablemente va a tener consecuencias en su vida de lo que le pasó. Y no hay... lo busqué también, no hay un apoyo estatal, no es como que el Estado se hace cargo y le paga una sesión de... no se como lo puedo llamar... de por vida y apoyo psicológico y emocional para enfrentarse al mundo, siguiendo normal su vida y pensando en que fue abusado. Pero esa persona tiene completa libertad. O sea, una persona hoy día dice: “bueno, voy a violar esta cabra. Total, son tres años, no sé, una cosa tonta quizás, pero no tengo para pagar el arriendo, voy a estar adentro, me van a dar comida, voy a recibir mis cosas, tres años, salgo.” No sé si tú supiste, que hace lamentablemente muy poco tiempo acá hubo un caso con ¿cómo se llamó esta chica? - Ámbar, una niña que desde muy chica fue abusada, que estuvo en el SENAME (servicio nacional de menores), que ya había sido violada. Su mamá no estaba en condiciones para tenerla, psicológicamente. El Estado de Chile lo sabía, sin embargo, le permitió sacarla del SENAME, ya siendo violada. Esta chica había sido violada cuando chica por la pareja, la primera pareja de su mamá, quedó en el SENAME esta niña, vivió una vida terrible viviendo abusos en el SENAME. Le permiten a la mamá que la saque y la nueva pareja de la mamá es quien la viola, la mata, la tortura y la descuartiza. Ese tipo antes había estado preso – mira, es asqueroso - por haber matado a su pareja actual en ese momento y como el niño de ella, de 8 años vio esta situación, el tipo también los mató, los descuartizó y los puso en tambores con ácido. Ese hombre, por mérito, por buena conducta, quedó libre y volvió a cometer el mismo

20/45